



【横浜とフランス・リヨン市の姉妹都市提携 60 周年を機に新種のバラ「コケット・ロマンチカ」を横浜市に寄贈する様子】

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2019 年 6 月 4 日  
June 4, 2019 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課  
Yokohama International Affairs Bureau, General Division

企画担当(Inquiries) 045-671-4710 · ki-somu@city.yokohama.jp



## Y-PORT の取組が国際フォーラムで経済開発部門賞を受賞しました

フランスのマルセイユ大学公共管理・地域ガバナンス研究所が主催する国際フォーラムにおいて、プレースマーケティングアワード（地域の特性を活かした取組に与える賞）の経済開発部門賞を、Y-PORT の取組が受賞しました。4 月にフランスのリールにて開催された受賞式では、これまでの Y-PORT の取組をまとめたビデオメッセージによる発表・PR を行いました。

### Y-PORT takes award in economic development category at international forum

The Place Marketing Forum is an annual international meeting organized by the Institute of Public Management and Territorial Governance of Aix-Marseille University that recognizes the most emblematic achievements of “place marketing” worldwide. As the laureate of the economic development category at the April 2019 convention in Lille, France, a representative of Yokohama’s Y-PORT Project shared its best practices in its remarkable work in smart city development.



## ベトナム・ダナン市のごみ分別回収システムを構築するための支援をしています

横浜市や IGES 及び JICA 横浜センターの職員や専門家等が参加して、ダナン市の環境活動を支援しました。ダナン市では 2019 年 4 月に、分別活動の全市展開を決定し、3R の推進に拍車がかかっています。横浜市はベトナム国中部にあるダナン市において、「ヨコハマ G30/3R 夢プラン」等で培った知見・経験をもとに、JICA 草の根技術協力事業（地域活性化特別枠）に取り組んでいます。

### Yokohama assists Da Nang to establish improved garbage separation/collection system to address solid waste issues

Officials and experts from the City of Yokohama, IGES, and JICA Yokohama Center took part in projects to raise awareness of solid waste separation in Da Nang, Vietnam, as part of environmental improvement efforts. In April, Da Nang decided to expand the project to the entire city, and to stimulate promotion of 3R initiatives. Yokohama is implementing a JICA Partnership Program based on the experience and expertise acquired from its “Yokohama G30/3R Dream Plan.”



## ホンジュラス大使が市長と面会しました

5 月 16 日に、エクトル・アレハンドロ・パルマ・セルナ駐日ホンジュラス共和国大使が横浜を訪問し、林市長と面会しました。2020 年に外交関係樹立 85 周年を迎える日本とホンジュラス間の交流や、ホンジュラスで活動する横浜出身の JICA ボランティア等、幅広い分野について意見交換を行いました。

### Honduras Ambassador visits Yokohama

On May 16, H.E. Héctor Alejandro Palma Cerna, the Ambassador of the Republic of Honduras to Japan visited Yokohama and met with Mayor Hayashi. The two discussed Cooperation Volunteers from Yokohama as well as the fact that Honduras and Japan will mark 85 years of diplomatic relations next year in 2020, among many diverse topics.



## 姉妹都市提携 60 周年を機にフランス・リヨン市長が来浜しました

姉妹都市のフランス・リヨン市のジェラルド・コロンの市長を含む一行が 5 月 22 日に横浜を訪問されました。林市長と面会し、姉妹都市提携 60 周年をお祝いするとともに、リヨン市名門育種会社「メイアン・インターナショナル社」の新種のバラ「コケット・ロマンチカ」を横浜市に寄贈いただきました。また、富士ゼロックス株式会社横浜みなとみらい事業所の視察を行いました。

### Lyon, France Mayor visits Yokohama; 60 years of sister city relations

On May 22, Lyon, France Mayor Gérard Collomb and a delegation of officials visited Yokohama and joined Mayor Hayashi in a celebration of 60 years as sister cities. Mayor Collomb presented the City of Yokohama with the “Coquette Romantica,” a new variety of rose developed by the well-known Lyon-based rose-breeding company Meilland International. Afterwards, the delegation toured Fuji Xerox’s Yokohama Minatomirai Center.